



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6/Add. 2
24 November 2003
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议
第一次会议
2004 年 2 月 23 日至 27 日，吉隆坡
临时议程项目 6.3 *

促进执行《卡塔赫纳生物安全议定书》的能力建设 (第22条和第28条)

协调机制的运作准则

执行秘书的说明

I. 引言

1. 《卡塔赫纳生物安全议定书》政府间委员会 (ICCP) 第三次会议在其第 3/5 号建议中，提议为有效执行《议定书》能力建设行动计划，建立一个协调机制。该协调机制的目的，在于促进信息交流，以推动伙伴关系的建立，并在各项能力建设行动之间实现最大的互补和协同效应。这一机制由以下五个相辅相成的要素组成：

- (a) 生物安全能力建设联络小组；
- (b) 生物安全能力建设项目数据库；
- (c) 信息分享和网络机制；
- (d) 协调会议和讲习班；及
- (e) 报告机制。

2. 此外，政府间委员会要求执行秘书在生物安全信息中心 (BCH) 开发、维持一个网页，以利各国查询可获得的能力建设支持方面的信息，并供需要支持的国家说明其各自对能力建设的具体

* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/1.

需要。在这方面，已经开发了两个可供检索的数据库，一个是能力建设机会数据库，另一个则是国家能力建设需要数据库，二者均经由生物安全信息中心开放使用。

3. 政府间委员会的建议，除界定协调机制的目标和广义要素外，也说明了执行秘书作为其管理者的作用。但是，由于时间关系，政府间委员会未及审议此一机制的运作方式。本说明旨在协助作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会审议实施协调机制诸要素的实际方式。本说明叙述各项总的指导原则，各个要素的性质和作用，及其实施的可能方式。作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会在审议政府间委员会的建议时，可以考虑进一步完善本说明附件中所载的各项建议，并将其统一归纳到关于协调机制的最后决定中去。

4. 根据政府间委员会的建议，执行秘书倡导了若干活动，在试点基础上实施这一协调机制。2002 年 11 月，生物安全能力建设联络小组召开了一次会议，以期就协调机制可能的实际运作方式，以及能力建设行动计划的进一步落实和监测问题，向执行秘书提供咨询意见。除其它事项外，联络小组建议，将执行秘书应政府间委员会要求开发的能力建设机会数据库和国家能力建设需要数据库这两个数据库，一并归入协调机制第二个要素的范畴（即生物安全能力建设项目数据库）。以下的讨论中扩大了这一要素的内容，并将其改称为“能力建设数据库”，内含(i)能力建设项目；(ii)能力建设机会；(iii)国家能力需要三个数据库。作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会可以考虑通过这一建议，并对协调机制的第二个要素做出相应调整。

II. 协调机制的总体原则

5. 协调机制之所以必要，是因为人们认识到，尽管有若干项生物安全能力建设行动正在进行之中，但国际上的努力依然很分散，相互间的协调与合作几近于零。不同行动之间不但经常发生工作和资源上的重复，而且彼此之间少有沟通和配合。有鉴于此，各国政府和组织在启动新项目、开展新行动之前，必须更好地协调努力，进一步了解目前的情况和正在进行的工作，以便减少重复，保证实现效果的最大化。同样地，区域和国际一级也需要通过改善合作与协调来衔接和加强各自的工作，以便更有效地满足各国的能力需要。而协调机制正是谋求促进这一目标。

6. 对“协调”一词，可以做不同的解释。它可以单纯指交流信息，包括交流过去的经验和教训。但也可以指业务活动的同步化（例如若干参与方同时侧重于某些特定的要素或地理区域），或是指为了交流或比较“心得”，而进行的正式对话和定期交流/合作。不然，它也可以指政策、程序、策略或报告要求上的一致性。协调的极致，甚至可以指为保持一致性或为坚守预定的规则或准则，而对不同的行动采取集约性监督、监控或调控。^{1/}

7. 本质上，这个协调机制的目的，是为促进各国和各组织间就支持行动计划开展能力建设活动提供一种分享信息和知识的手段。其中包括关于何人在何处做了哪些工作，以及取得了什么经验、最佳做法，有哪些教训和创新想法等信息。另据设想，这一机制还将成为推动所有参与执行或支持生物安全能力建设活动的国家或组织之间，加强互动、对话以及合作分享/共享资源和专门知识的一条途径。此外，协调机制还将有助于增进对关键问题和需要的认识，在不同的生物安全能力建设行动，包括生物安全所需要的生物技术行动之间，推动实现更加一体化、更有成本效益的做法与合作。根据设想，这一机制并不是各种行动的监督、指导或评估机制。

8. 协调机制将是一个简单而又灵活的系统，对额外资源的要求极少。该机制的各种要素将循序渐进，逐步落实，并随着经验的积累再图改善。初期阶段的重点是联络小组先运行起来，同时

^{1/} 世界资源学会 1995 年：支持可持续发展国家一级援助方的协调，华盛顿特区，第 3 页。

加强能力建设数据库，以及组织举办各种协调会议和讲习班等。其余的要素，如信息和网络机制建设和报告制度的确立，则待时机成熟后再行落实。

9. 政府间委员会第三次会议 要求执行秘书在生物安全信息中心 (BCH) 开发、维持一个网页，以利各国查询可获得的能力建设支持方面的信息，并供需要支持的国家说明其各自对能力建设的具体需要。据此，已经开发了两个可供检索的数据库，一个是能力建设机会数据库，另一个则是国家能力建设需要数据库。

10. 协调机制的落实和进一步发展，还将借鉴其他有关的协调和网络行动 的经验和教训，如经济合作与发展组织 (经合发组织) 负责协调的机构间生物技术安全网 (IANB) ^{2/}， 国际水域学习交流 and 资源网络 (IW:LEARN) ^{3/} 以及由政府间化学品安全论坛 (IFCS) 于 2000 年成立的促进化学品健全管理能力建设信息交流网络 (INFOCAP) ^{4/}。

III. 协调机制诸要素的性质、作用和运作方式

11. 据政府间委员会第三次会议 建议，协调机制由五大要素构成，即：生物安全能力建设联络小组；生物安全能力建设项目数据库；信息分享和网络机制；协调会议和 讲习班；及报告机制。本部分对这些要素做一简介。有关五要素的详细说明，包括其各自的性质、结构，以及其在促进协调上的具体作用和运作方式等，见本说明的附件。所介绍的运作方式中，包括预定进行的一些具体行动、行动实行办法和由谁负责实行，以及其管理程序/履行办法等项内容。

12. *生物安全能力建设联络小组*，是执行秘书根据需要选任和召集的一个 特设小组，其任务是就具体的能力建设问题 / 议题提供咨询意见，以便加强 有效执行《卡塔赫纳生物安全议定书》能力建设行动计划的协调工作和 有效落实。这将是一个灵活的小型工作组，它不仅能够根据随时出现的需要快速作出反应，而且其组成也将视具体处理问题所需要的专门知识加以调整。小组成员将以个人而非其国家或组织代表的身份参加工作。秘书处将视可用资源的情况，为小组安排面对面的会议，并将酌情尽量利用电子邮件列表服务器、电子论坛或电话会议等电子通信手段。执行秘书将酌情使用联络小组的工作成果，包括在为作为《议定书》缔约方会议 的缔约方大会编制与能力建设有关的文件时，对其加以采用。

13. *能力建设数据库* (即：项目 / 方案、能力建设机会和国家的需要和优先等有关资料)，将由生物安全信息中心负责维护并开放使用。数据库中的记录仅提供每个项目、机会或国家能力需要的信息摘要 (亦即所谓的元数据)，有可资使用的进一步信息 的，则将附上联络细节和网站链接。这些数据库将起到中枢性 “一条龙服务” 的作用，各国政府、各有关组织 和其他有兴趣的利害关系方，均可藉此存取现有生物安全能力建设项目、机会和不同国家的能力需要与优先的相关资料。这一信息交流功能，必将推动有关不同项目的成就、最佳做法和经验教训的信息共享，增强现有资源和专门知识的杠杆作用，保证能够更加系统地使现有 的援助和其他机会服从于国家所确定的具体需要和优先。具体而言，各数据库将分别发挥以下作用：

(a) “能力建设项目” 数据库将：

^{2/} 有关 IANB 的详细资料，请查阅下述网站：<http://www1.oecd.org/ehs/biobin/IANB.htm>;
<http://www.oecd.org/pdf/M00008000/M00008256.pdf>。

^{3/} 详见：<http://www.iwlearn.org> 及 <http://www.iwlearn.net>。

^{4/} 有关 INFOCAP 的详细资料，见：<http://www.who.int/ifcs/infocap/>。

- (i) 促进有关已完成、进行中和已规划的生物安全能力建设行动的资料共享，包括其覆盖范围、成就、经验、最佳做法和教训，以便加强有关行动的设计和实施；
 - (ii) 促进查明能力建设工作的范围，有无重叠或缺口，帮助尽量减少重复努力，避免无谓的重叠；
 - (iii) 促进查明合作的机会，推动不同行动间的协同和互补作用；
 - (iv) 确保所有国家和相关组织都知道正在进行的的活动，以促进区域和国际行动与合作。
- (b) “能力建设机会数据库”，将促使各国家和组织得以方便及时地检索和存取有关有或已规划的各种机会的最新情况，如各组织、发展合作机构及其他方面提供资金或培训的情况，令其得以妥善利用。
- (c) “国家能力需要”数据库将：
- (i) 提供一个中心点，国家可以藉此登录其具体的能力需要和优先，而援助国和有条件提供帮助的组织，则可以很方便地获得这方面的信息。这将有利于增强合作机会；
 - (ii) 促进更好地了解国家的优先需要、总体上的缺口和能力建设的挑战，以制定处理好这些问题的战略措施；
 - (iii) 促使有条件提供援助的缔约方、其他政府和有关组织更加系统地令其财务和技术援助服从于国家所确定的具体需要和优先。
14. 生物安全信息中心保持的 *信息分享和网络机制* 将提供一个中心点，藉此，对有效执行《议定书》有用的信息和资源材料将得以广泛传播，而且便于存取，同时，它还为不同的利害关系方提供一个相互交流意见、知识和经验的平台。过去几年，各种各样与生物安全有关的信息、工具和其他资源材料相继问世。^{5/} 但是，却并没有一个可以检索和存取这种信息和资源材料的中心场所。这种情况部分造成了类似资源材料的多重开发，资源和努力一再重复。另一方面，参与生物安全能力建设或有志于此的各方，为加强其现在和未来的努力而相互沟通的，却寥寥无几。因此，迫切需要建立有关机制，保证现有的信息和资源材料能够通过一个中央门户广为传播，而且易于存取。这对建成有效执行《议定书》所需要的能力是至关重要的。信息分享和网络机制将通过两个主要的组成部分来满足这一需要，这两个部分是：
- (a) 生物安全信息资源中心，其工作重点为促进不同行为方之间分享现有的能力建设资源材料和研究信息；
 - (b) 生物安全能力建设网络，其工作重点为推动个人和组织之间的互动、对话和伙伴关系。
15. 生物安全信息资源中心将以一个“虚拟图书馆”的形态，对与生物安全能力建设有关，以及与《议定书》的一般有效执行有关的信息和资源材料，提供检索和链接的作用。这个中心将促进现有信息和工具的广泛传播、及时存取和最大利用。记录将以通用格式为基础，包括以下关

^{5/} 已问世的信息和资源材料包括：训练模块、出版物、讲习班报告和论文介绍、新闻简报和科学杂志、技术手册、准则或工具包、最佳做法或经验教训案例研究、法律文件、项目概要、项目建议书准备材料和其他等。

键字段：记录标题、信息类型（如手册、案例研究、讲习班报告、报刊文章等）、所涉专题领域（以行动计划诸要素为依据）、作者、出版日期、出版人或出版组织名称、关键用语及摘要或书评等。采用通用格式，有助于保证信息登录上的统一，并能为具体资料的自定义检索提供便利。每一记录将包含联络细节，以及引向可直接索取进一步资料或材料本身的相关网站的高速链接。这一资源中心将与《生物多样性公约》文件检索设施连通，后者是为了改善与《公约》及其《卡塔赫纳议定书》的执行相关信息的全球检索和存取功能而设立的。^{6/} 通过资源中心对资料进行自定义检索，将在登记记录的通用格式基础上，经由一个电子目录进行。

16. *生物安全能力建设网络*将成为一个平台，让有志于或参与了生物安全能力建设活动的设计、实施或赞助的各国政府和有关组织的代表人物连通起来，以非正式的方式进行互动，交流意见、知识和经验。它将补充现有的其他相关网络，如经合发组织负责协调的机构间生物技术安全网。^{7/} 能力建设网络将通过作为“网络枢纽”的生物安全信息中心加以管理。各种基于因特网的工具，包括电子邮件列表服务器、布告板、电子论坛或电话会议等，将是网络成员之间互相交流的主要手段。将设立 *电子邮件列表服务器*，以促进所有感兴趣的在册成员之间正常交流相关的信息和意见。*布告板*则可随时用来就各种生物安全问题登录意见、评论和新的信息。此外，还将根据需要举办非公开（即设密码保护的）*电子论坛*或*电话会议*，在规定时间内针对具体专题/议题所涉问题进行对话。将邀请有兴趣的参与者向执行秘书办理登记。并鼓励伙伴组织自愿参与赞助或主持具体专题的讨论。论坛可视情形产生具体产品（如报告/纪要），或围绕具体问题形成共识（如商定的用语或做法），也可以将其印制成文后发行提供给有兴趣的国家。这个网络的首要任务，就是在有志于推动生物安全能力建设和研究的个人、组织和援助机构之间，及时、有序、有效地促进积极的互动关系，交流知识、意见、经验和教训。除其他作用外，该网络可以：

- (a) 帮助加强致力于共同感兴趣的工作的不同组织或个人之间现有的联系，以促进协同，改善协调与合作；
- (b) 推动非正式但系统的互动关系，就共同感兴趣的问题交流知识、想法和专业经验，并最大程度地利用取得的相关经验和教训；
- (c) 充分发挥各伙伴方现有的知识和经验，加强生物安全的能力建设；
- (d) 围绕关键问题促进对话和共识建设，推动采纳和运用普遍接受的能力建设概念和共同做法；
- (e) 为不同参与人互通情况、了解各自正在进行或计划进行的活动提供手段，避免做出重复努力，实现资源配置最优化；
- (f) 促进一线的经验与行动与国家、区域和全球各级的有关决策进程相结合；
- (g) 推动合作伙伴关系建设或配套安排，促成资源和经验的集中利用。

17. *协调会议和讲习班*，可以进行面对面的交流，这对在参与生物安全能力建设活动的设计、实施或赞助的各组织代表之间发动和/或加强对话与合作，尤为重要。协调会议可以采取固

^{6/} CBD 文件检索页网址：<http://www.biodiv.org/doc/search.asp>。这一设施通过 CHM 机制提供不同类型信息的准入使用，并允许用户针对自己的信息需要对系统进行检索

^{7/} IANBI 1999 年成立，宗旨是加强信息交流和促进合作。活动包括发行 6 月刊新闻通讯，保持网页和组织网络会议。详见：http://webnet1.oecd.org/document/3/0,2340,en_2649_34385_1890691_1_1_1_1,00.html。

桌会议、座谈会或非正式协商的形式，为来自各组织、政府机构和援助方的人士，以及其他群体或个人，提供会面互动的论坛，就其各自开展的生物安全能力建设活动交流信息、意见和经验，并提出新的想法，改善生物安全能力建设行动的实效。这种会议还有助于采取互补性而非重复性的行动，促成联合行动，以强化各活动间的协同一致，避免重复的活动。此外，这些会议还可以帮助关键行为人：对各国面临的主要问题、挑战和优先需要求得共同的认识；审查现有能力建设努力的覆盖范围和欠缺；探讨可能的合作领域和备选办法，以便弥补现有缺口，避免造成对某些问题或地理区域一哄而上，无谓重复，而不及其余的现象；努力实现概念框架和策略上的协调一致；及查明具有共同兴趣、需要建立或加强伙伴关系的领域。协调会议按国家、区域和国际不同层次分别组织。在全球一级，会议将由秘书处视可用资源情况，会同有关的伙伴组织做出安排。会议将尽量不拘形式，灵活安排，以促进信息和思想的自由交流。在进行协调会议的组织工作时，必须顾及包括下述的若干考虑：

- (a) 每次会议之前，应该要求与会者向组织者提交或与其他与会者分享有关的信息和文件，包括项目报告、工作计划、正在进行的活动概况，以及可能的合作机会提要；
- (b) 会议应保证集中讨论共同感兴趣的问题，推动查明不同参与人之间建立伙伴关系和进行合作的机会；
- (c) 会议应努力就加强不同伙伴方之间的协调与合作问题，提出可资行动的一些建议；
- (d) 会议的讨论情况和建议，应及时整理成文，予以分发，以促进后续和进度监测工作；
- (e) 应鼓励与会者充分利用协调机制的其他要素和工具，如电子论坛等，用以交流信息和意见，这样，协调会议就可以仅集中讨论非面对面对话不可的各种问题；
- (f) 应鼓励进行合作的利害关系方参加彼此的会议或讲习班；
- (g) 应尽可能鼓励生物安全能力建设联络小组的可能成员参加协调会议。

18. *报告机制*拟为一中央系统，用以录集、公开存取和广泛交流来自不同能力建设行动的相关报告，包括成就概要、最佳做法和经验教训等。生物安全信息中心将负责保持一个关于现有报告的数据库，内设链接，与本库储存或有关组织网站储存的报告细节相连通，以尽量减少国家和组织多方提供相同信息的需要。这一机制可以促使缔约方、其他政府和有关组织相互借鉴各自的经验和成就。交流这些报告，是促进协同作用、合作伙伴关系和相互共同学习的关键成分。在这类报告中，可以包括行动计划执行进度报告，以及作为《卡塔赫纳议定书》缔约方会议的《生物多样性公约》缔约方大会可能要求提供的其他报告（见执行秘书关于能力建设的说明（第22条；第28条第3款）UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/6）。^{8/}此外，还鼓励缔约方、其他政府和有关组织通过这一中央机制，交流有关其能力建设活动的报告，其中包括：项目进度报告或周期期末评估报告、项目评估报告或任务报告，以及成功事迹案例研究等。这一机制不是用来监测各种能力建设活动效绩的管理工具，而是推动交流和分享有关的实践报告、最佳做法和经验教训，包括在不同情况下行之有效和行之无效的经验之谈的一种手段。另外，这个机制并不代替根据《议定书》第33条的报告要求，也不代替具体项目或方案分别对援助方和有关管理部门提出的其他报告要求。除推动互相学习外，这一报告机制还将发挥包括下述的其他重要作用：

^{8/} 政府间委员会在其建议中，邀请政府和有关组织就行动计划的执行情况向执行秘书提交进度报告（见文件：UNEP/CBD/ICCP/2/15 和 UNEP/CBD/ICCP/3/10）。

- (a) 就有效执行《议定书》的能力建设目标，提供一个可资纵览全局进展情况的工具；
- (b) 提供一种手段，据此，各国政府、有关组织和援助方可以了解各自的体验、成就和经验教训，包括在不同情况下行之有效和行之无效的办法，以便发扬积极的方面，避免错误或“重造车轮”；
- (c) 典范性成功事迹和成功因素，包括各组织在行动中产生的最佳做法和成功经验，以便推而广之；
- (d) 促进查明协调与合作的机会，推动能力建设行动有效的、互补的，而非重复的发展；
- (e) 帮助促进透明度和不同行动相关成就的信息交流，帮助确定需要付诸行动的缺口和优先事项；
- (f) 帮助援助方制定重点突出的供资策略和方案，以协助缔约方执行行动计划。

IV. 秘书处的作用

19. 根据政府间委员会第 3/5 号建议，秘书处在实施协调机制方面的首要职责拟如下述：

- (a) 维护能力建设数据库（含项目、机会和需要），包括根据从参与的缔约方、政府、有关组织和援助方收到的意见，定期对其进行更新；
- (b) 开发和维护生物安全信息中心各数据库，据此，国家可以方便地获得有关现有能力建设机会的信息，需要支持的国家，则可以登录其具体的能力建设需要；
- (c) 通过生物安全信息中心和各种资料性文件，推动向作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会报送有关能力建设行动的信息和经验之谈；
- (d) 根据缔约方、政府和有关组织就其执行行动计划诸要素的进展情况提交的报告，用通用格式编制和分发报告综述；
- (e) 根据需要，召集生物安全能力建设联络小组会议并为其提供服务；
- (f) 根据可用的资源情况，并会同全球环境基金（GEF）、其各执行机构和其他有关的组织，为政府代表、有关组织和援助方组织定期的协调会议和讲习班；
- (g) 促进对有效执行《议定书》的能力建设需要达成广泛而共同的认识。

V. 结论

20. 对不同的能力建设行动进行协调，这是建设执行《议定书》有效和持久能力的一项必要的行动。本说明所描述的协调机制，将有助于实现不同行动间互补和协同效应最大化的理想目标，从而产生更高的效率和更为广泛的影响。有效实现这一目标，要求在全球、区域和国家各级做出系统的和切实的努力。

21. 本说明中概述的运作准则，为在全球一级促进协调机制的切实执行，提供了可能的方式和方法。但是，必须保证在全球一级实施建议的措施，将会推动区域和国家层面的类似协调努力。缔约方和政府应该考虑在国家一级建立相应的协调机制，以便促进不同能力建设行动间的协同效应，加强相互间的支持性沟通，避免相互矛盾。

22. 作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会，可以考虑对本说明介绍的各项建议进行审议和完善，并在此基础上通过下述关于协调机制的决定草案。为简化协调机制诸要素的目的，作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会，可以考虑采纳能力建设联络小组 2002 年 11 月会议提出的建议，扩大第二个要素的内涵，将政府间委员会建议的“能力建设项目数据库”，改为“能力建设数据库”，如上文第 4 段所述，藉此将项目、机会和国家的能力需要全部包括在内。

VI. 决定草案的要素

23. 作为《卡塔赫纳生物安全议定书》缔约方会议的《生物多样性公约》缔约方大会可以考虑按下述思路通过一项决定：

作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会，

从政府间委员会的建议中吸取的要素

强调为实现互补和协同效应的最大化、促进伙伴关系，而在各个层级的不同能力建设努力和供资行动之间开展协调的必要性，

欢迎执行秘书为推动生物安全能力建设活动的协调而提出的各项倡议，

1. *通过本决定附件中所载的、有效执行《卡塔赫纳生物安全议定书》能力建设行动计划的实施协调机制；*

2. *请各缔约方、其他政府和有关组织为推动协调机制的执行提供财务捐助和其他支持；*

3. *敦促各缔约方、政府和有关组织将其生物安全能力建设行动的相关信息，包括关于成就、经验教训与合作机会的报告，向生物安全信息中心办理登记；*

4. *要求执行秘书会同其他有关机构，以分阶段的方式并在现有资源范围内，履行本决定附件中所规定的各项职责，以实施协调机制。*

执行秘书提议的补充要素

5. *请各缔约方、其他政府和有关组织积极参与协调机制的实施，并通过该机制交流其专门知识和资源材料；*

6. *敦促各缔约方、其他政府和有关组织酌情建立或加强相应的国家或区域层级协调机制，以促进现有能力建设行动间的协同效应；*

7. *进一步要求执行秘书就协调机制的实施进度和经验教训编制一份报告，提交作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会第二次会议审议。*

附件

**有效执行《卡塔赫纳生物安全议定书》
能力建设行动计划的实施协调机制**

A. 目标

1. 协调机制总的目标是促进信息交流，以便在为支持有效执行《卡塔赫纳生物安全议定书》能力建设行动计划而采取的各种能力建设行动之间，促成伙伴关系，实现互补和协调效应的最大化。

B. 指导原则

2. 协调机制的实施以下述基本原则为指导：

(a) 协调机制的作用，在于推动为支持行动计划而进行的各种能力建设活动的相关信息的交流，而不是一个对这些行动实行控制、监督或评估的机制；

(b) 参与协调机制及通过它交流信息纯属自愿性质，并对所有参与行动计划实施的感兴趣的利害关系方实行开放；

(c) 此为一简单、I 好用和灵便的系统，其运行对额外资源的要求甚少；

(d) 机制的实施采取灵活、渐进方式逐步到位，并随着经验的积累再图改善；

(e) 对现有的相关协调和联网行动起到补充和增值的作用，并尽可能避免重复。

C. 协调机制的要素

3. 协调机制由下述五个要素组成：

(a) 联络小组；

(b) 生物安全能力建设数据库；

(c) 信息分享和网络机制；

(d) 协调会议和讲习班；

(e) 报告机制。

1. 生物安全能力建设联络小组

性质和结构

4. 联络小组是执行秘书根据需要、为处理能力建设的具体问题 / 议题而设立的小型特设小组，它不是一个常设机构。参与者为个人身份，而非其国家或组织的代表。成员的选择考虑 当事人对有关问题展现的专才和经验，各地区之间平衡的地理分配，以及有关利害关系方的公平代表性。将尽一切努力保证小组的每一次会议都有部分上一次会议的成员参加，以保持一定程度的连续性和团体记忆。

作用

5. 联络小组总的任务，是就加强有效执行《卡塔赫纳生物安全议定书》能力建设行动计划的协调和有效实施的方式方法，向执行秘书提供专家咨询意见。除其他工作外，该小组为加强能力建设行动的协调，负责就总体战略做法，以及概念上和可能的实际运作措施交换想法和意见。

运作方式

6. 该联络小组的设立，所依据的是《生物多样性公约》项下的现行惯例，包括第 IV/16 号决定附件 I 和科咨机构第 V/14 号建议的指导。联络小组将尽可能使用各种电子通信手段，包括电子邮件和电话会议等，在选举产生的主席主持下和秘书处的技术支持下开展工作。以可资使用的资源为准，该小组面对面的会议通常安排与大多数成员都到会的其他会议背靠背举行。秘书处将努力争取资助，帮助发展中国家和转轨经济国家代表参加该小组的会议。

2. 生物安全能力建设数据库

性质和结构

7. 这一要素包括能力建设活动各数据库，例如项目和能力建设机会，以及国家的能力需要等，对此，生物安全信息中心负责加以维护并开放使用。项目数据库收存的行动应具有一系列互相关联的活动，而且是作为有机组成部分在一段长时间内(至少 6 个月以上)加以执行的。每项记录的信息内容包括：项目地点、供资细节、目标与活动、主要成果、经验教训和简要背景。而能力建设机会数据库，则收集不属于项目数据库中收存的较大型项目组成部分的、各种即时/独立的活动(如赞助赠款、培训课程、奖学金和实习金等)。每项记录包括：机会类别、其范围、时限、合格标准、申请程序和联络办法。最后，能力需要数据库收录国家提交的本国优先需要，满足所查明需要的理想办法，以及正在采取的措施简介。所有数据库中的记录都包含有关项目、机会或国家需要的摘要，有进一步资料的，并提供联络办法或网站链接。

作用

8. 各数据库总的任务，是提供一个中心点，据此，有关生物安全能力建设项目、机会和国家需要的最新信息或信息来源，将得以方便及时地存取。各数据库所发挥的是一个“交换所”的作用，通过它，需要援助和提供援助的国家可以互通有无，从而有利于将可供使用的援助与国家自己确定的具体优先需要系统地结合起来，促进求援方与援助方之间建立伙伴关系。数据库还有助于查明可以推动协同、合作与合伙的机会。项目数据库尤其可以推动有关不同项目的覆盖范围、成就、实践、最佳做法和经验教训的信息交流。它还有助于发现缺口，尽量减少人力和资源的无谓重叠或重复。

运作方式

9. 能力建设各数据库由生物安全信息中心实行管理并开放使用。数据库采通用格式，以协助各国和各组织以统一方式提交信息，方便对数据库的自定义检索。有关信息可以在线或以书面在数据库登录。在线登录的，经政府或有关组织指定之人可以使用密码制度，通过管理中心将信息直接登入数据库。无法与因特网连通的，可按通用格式将资料填妥后，用书面形式退还秘书处登入库。数据库由秘书处负责维护，秘书处将定期提醒数据库中各项记录的所有人，适时对其做出更新。

3. 信息分享和网络机制

10. 这一要素由以下两部分组成：(a) 生物安全信息资源中心和 (b) 生物安全能力建设网络。

(a) 生物安全信息资源中心

性质和结构

11. 生物安全信息资源中心为一“虚拟图书馆”，内含各组织和政府制作的有关生物安全能力建设的信息目录、科学数据和资源材料。内容可以包括：以出版物、光碟或其他媒介编制的培训材料、课程目录、操作工具包或指南、讲习班报告、论文和演讲、案例研究、技术出版物、新闻简报和期刊杂志、法律文书、项目概况、项目建议书准备材料及其他资料。记录将以通用格式为基础，包括以下关键字段：记录标题、信息类型（如手册、案例研究或讲习班报告等）、所涉专题领域（以行动计划诸要素为依据）、作者、出版日期、出版人或出版组织名称、关键用语及摘要或书评等。每一记录将包含联络细节和/或与有详细资料可供查询的相关网站或数据库相链接。

作用

12. 生物安全信息资源中心为散见于不同来源的生物安全相关信息、科学数据和资源材料提供一个中央门户，以保证有关资料得以广泛传播、便捷存取和最大利用。此外，它还可以帮助计划制作新材料的人避免重复已有的东西，而是集中研究尚无人问津的领域，或是为现有的材料“增添价值”。

运作方式

13. 生物安全信息资源中心经由生物安全信息中心加以维护，并与《生物多样性公约》的文件检索设施相连通。征请各国政府和各组织使用通用格式登录其有关信息和资源材料，或用书面副本将资料交由秘书处登入信息资源中心。记录设电子目录，按信息类别、专题领域、作者、出版日期，或按出版人或信息所有人编排提供检索。另外，也可以用关键词语进行全文字搜索。在可能的情况下，也可以应要求向无法上网的国家提供不受版权保护材料的印刷版或光碟版。鼓励资源中心材料的使用人员说明其具体的信息需要，并根据其使用资源中心的经验提供反馈，以便对该系统不断做出改善。

(b) 生物安全能力建设网络

性质和结构

14. 生物安全能力建设网络是一个平台，将有志于或参与了生物安全能力建设和研究活动的设计、实施或赞助的政府机关、研究机构和其他有关组织的各个代表人物连通起来，以非正式的方式进行互动，交流意见、知识和经验。它将补充现有的其他相关网络，如经合发组织负责协调的机构间生物技术安全网(IANB)。

作用

15. 生物安全能力建设网络的根本作用，是在有志于推动生物安全能力建设和科学知识交流的个人、组织和援助机构之间，及时、有序、有效地促进积极的互动关系，交流知识、意见、经验和教训。它谋求促进不同组织之间的联络并加强已有的关系，以便推广经验，促进协同效应、伙

伴关系和相互支持，并围绕关键问题促进对话和共识建设，包括采纳通行的概念和做法等。它还有助于科技专家分享生物安全研究成果，交流有关具体问题的专业意见。同时，为有志于此的科学家们围绕与生物安全有关的具体科技问题开展讨论、形成共识，提供一个论坛。

运作方式

16. 生物安全能力建设网络通过作为“网络枢纽”的生物安全信息中心加以管理。运行主要使用基于因特网的各种工具，包括电子邮件列表服务器、布告板、电子论坛或电话会议等。有意成为网络成员者，可以通过生物安全信息中心向秘书处办理登记，然后会得到一个密码，获得准入并可按既定规则和程序参加有关的电子讨论。鼓励网络成员自愿提供信息，并会同秘书处主动组织和主持具体的专题讨论。讨论可以产生具体的产品（如纪要），酌情可向所有国家出版发行的；或是围绕具体问题最终形成共识（如商定的用语或做法）。

4. 协调会议和讲习班

性质和结构

17. 协调会议为参与生物安全能力建设活动的设计、执行或供资的有关组织、政府机关和援助方的代表，提供一个面对面、不拘形式地交流有关各自能力建设努力的信息、知识和经验教训的论坛。其形式可以是圆桌会议、讲习班或非正式协商。会议不拘形式，灵活掌握，以漫谈为主，以利自由交换信息和意见。

作用

18. 协调会议的主要作用，是推动不同组织就其生物安全能力建设活动方面交流知识、意见和实践经验，以促进协同效应、伙伴关系和一致努力。具体而言，这些会议帮助有关组织对生物安全能力建设的重大问题、挑战和国家的优先需要取得共同认识。同时提供办法，审查正在进行的各项活动的覆盖范围、缺口和重复之处，进而确定可能的解决办法，以弥合缺口，尽量减少重复，避免造成对某些问题或地理区域一哄而上，不及其余的情况。最后，协调会议促进创新思想的交流，以改善向国家提供能力建设援助的方式，并结合国家确定的具体需要和优先，促进战略性、系统性努力，以实现最大的影响。

运作方式

19. 协调会议由秘书处根据可用资源情况，会同感兴趣的组织做出安排。为了优化与会情况，协调会议将尽量安排与大部分有关组织都出席的其他重大活动接踵举行。会议议程和会期由联合举办组织确定。会议并不一定按固定排期表行事，而是酌情而定，并配合战略性活动一并进行。鼓励与会者在参加每次会议前，向组织者提交有关的信息，包括他们正在进行的活动的最新情况，以便与其他与会者分享。

5. 报告机制

性质和结构

20. 报告机制是一个由政府及有关组织制作的、与生物安全能力建设有关的报告和/或报告网址链接组成的中央数据库系统。内容包括作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会所要求的行动

计划执行进度报告，以及有关组织的各种自愿性报告，如项目进度报告或周期期末评估报告、项目评估报告或任务报告，以及包含实际体验、效果成就和经验教训在内的成功事迹案例研究等。

作用

21. 报告机制提供一个可供对生物安全能力建设行动方面的有关报告或成功事迹案例研究进行存取和交流的中心点。其首要目的，是为广泛获得这种信息大开方便之门，以利缔约各方和有关组织在借鉴各自经验和成就的基础上，加强对能力建设行动计划的执行。交流这些报告，是促进协同作用、合作伙伴关系和相互学习的关键要素。具体而言，这一机制具有以下功能：协助展现能力建设的全局进展情况；展示成功事迹和成功因素并促进其推广；促进查明和发扬积极的最佳做法，避免犯错或“重造车轮”。

运作方式

22. 生物安全能力建设报告数据库由生物安全信息中心加以维护，在此，缔约方、政府和有关组织按通用格式存取公开提供的报告。可能时还尽量提供链接，以便与提供这些报告的现有国家、区域或机构的数据库、网站或其他联络点相连通，尽量减少国家和组织多方提供相同信息的需要。报告按可以检索的格式编排，使用的字段包括：报告类别、期限、组织、专题领域和关键词语（如为便利检索最佳做法和经验教训等）。

C. 协调机制的管理

23. 协调机制由执行秘书负责管理，其主要职责包括以下内容：

(a) 维护能力建设数据库（含项目、机会和国家需要），包括根据从参与的缔约方、政府、有关组织和援助方收到的意见，定期对其进行更新；

(b) 通过生物安全信息中心和各种资料性文件，推动向作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会报送有关能力建设行动的信息和经验之谈；

(c) 根据缔约方、政府和有关组织就其执行行动计划诸要素的进展情况提交的报告，用通用格式编制和分发综合报告；

(d) 根据需要，召集生物安全能力建设联络小组会议并为其提供服务；

(e) 根据可用的资源情况，并会同全球环境基金（GEF）、其各执行机构和其他有关的组织，为政府代表、有关组织和援助方组织定期的协调会议和讲习班；

(f) 促进对有效执行《议定书》的能力建设需要达成广泛而共同的认识。
